



CODEX DA CUMPORTAMENT



Cuntegn

Messadi da la suprastanza	3
Messadi da la Direcziun	5
1. Relevanza da questa direttiva	8
2. Visiun e valurs	8
3. Cumportament a la piazza da lavur	10
4. Conflict d'interess	14
5. Observanza da las leschas applitgabras, da las annunzias e da las directives	18
6. Il cumbat cunter la corrupziun	20
7. Protecziun da las infurmaziuns	22
8. Directiva da decleraziun substanziala	26
9. Datas persunalas & sfera privata	26
10. Facultads (fisc / IT / dretgs intellectuals da la proprietad intellectuala)	28
11. Commerzi d'insiders	32
12. Ambient, qualitat e segirezza	32
13. Interess naziunals e locals	36
14. Autras praticas da manaschi	36
15. Denunziar problems	44
16. Spetgas principalas da quest codex	46

Messadi da la suprastanza

Stimadas collegas e stimads collegas

La cultura da manaschi da Biocon ruaussa sin in fundament da intent, etica e giustia. Nus avain realisà ils pli auts standards da direcziun per stabilir in clima da confidenza, trasparenza e responsabladad. Applitgond las meglras praticas globalas da la gestiun da l'interpresa e da la responsabladad da l'interpresa avain nus garantì che nus mantegnian e augmentain la valita en moda consequenta.

Per mantegnair noss engaschament per in'activitad commerciala cun integritad, avain nus acceptà il codex da cumportament & etica ("codex") ch'ans vegn ad accompagnar a navigar tras decisiuns eticas che sa resultan durant l'andament da las fatschentas. Questa è in mussavia pratic davart il cumportament etic da tut noss collavoraturs e tut suprastants. Il codex da cumportament da Biocon è ina da las pussaivladads sco nus mettain en pratica las valurs da l'interpresa. Ella è accessibla sin nossa pagina d'internet pil public de leger.

Nus essan dependents da tut noss collaboraturs e tut ils suprastants da suandar il codex, sviluppà per ans gidar da navigar cun las decisiuns eticas che sa resultan enten far las fatschentas.

Era sch'il codex na tracta betg mintga eventual dilemma etic ch'ins pudess anflar, porscha el agid d'orientaziun per ina vasta paletta da tematicas. L'etica en l'economia è il spievel moral che reflectescha l'etica en la vita persunala. Il codex tematisescha parameters e las spetgas davart il depurtament à la piazza da lavur che ans po gidar da tschermer il meglier per promover ina cultura da respect, fairness e giustia.

"Nossa cultura da manaschi ruaussa sin il fundament da intent, etica e da giustia"

L'importanza da quest document na pon ins betg suraccentuar. Biocon tegna quint da tut las leschas federalas, statalas, localas e s'orientescha ad ina directiva da gestiun robusta e garnida sin tut il mund. Tgi che n'observa betg questas leschas e questas directives po avair consequenzas gravantas che tanschan da multas e paina da praschun fin a la perdita da reputaziun ed ha consequenzas per la productivitat. La violaziun da noss codex po chaschunar ina acziun disciplinara.

Suandond las directives circumscriittas el codex en brev e spiert vegnin nus da segirar nies success da cuntinuar e da rinforzar la reputaziun ed il respect che nus havain contonschì sur onns per esser sincers e transparents. Jau engraziel gia ordavant per Vossa part che ans gida a mantegnair nossa posiziun sco manader da la branscha cun autas praticas d'etica e normas da direcziun.

Kiran Mazumdar-Shaw

President da la suprastanza – Biocon & Biocon Biologics



Messadi da la Direcziun

"Noss success è sche mintgin da nus è responsabels per cuntanscher nossas finamiras effectivamain ed effizientamain e s'orientescha a la missiun, a la visiun ed a las valurs da Biocon. Per quest intent èsi critic che nus ans concentrain sin in'execuziun senza sbagls, entant ch'ins ans tegnia fermamain vid noss engaschament per l'etica e nossas valurs.

Il codex da cumportament è dapli che mo ina glista da Do's e Don'ts. I sa tracta dal standard da cumportament ch'è incorporà en nossa DNA da procurar che nus fetschian las dretgas chaussas, senza cumpromiss. Pertge mo quai dat senn a noss success. Jau intimesch mintga bioconit da betg mo leger il codex da cumportament, mabain d'internalisar el cumplainamain e respectar el en brev ed en spiert"

Siddharth Mittal

Schef executiv operativ e directur, Biocon Limited





"Sco organisaziun sa definescha nossa reputaziun tras confidenza, integritad e tras furnir in access pajabel als products biofarmaceutics d'auta qualidad. Noss success è co che nus creain e stabilin la confidenza cun nossas parts involvidas, tranter auter cun pazients, partenaris, e cun nossa glieud.

Observer las normas da direcziun robustas, observer tut las leschas e tut las ordinaziuns ch'èn valaivlas sco er ademplir las obligaziuns eticas cun furnir lavur innovativa d'auta qualidad garantescha noss success vinavant."

Shreehas P Tambe

Schef executiv operativ e directur, Biocon Biologics Limited





1

Relevanza da questa direttiva Ina survista

Il codex da cumportament e d'etica da Biocon ("codex") vegn applitgà per tut ils collavuradors da Biocon Limited e per tut las societas affiliadas cun excepziun da Syngene International Limited ("Biocon" u "interpresa"), inclusiv emploiads cun contracts temporar/à temp parzial, praticants, cussegladers, voluntaris e commembers da la direcziun, medemamain numnadas "persunas suttamessas al codex"

Quest codex è be in instrument da referenza. Per in'orientaziun detagliada ston vegnir consultads ils documents da directives, l'urden da fatschenta e las directives da l'interpresa.

Tgi che n'observa betg il codex ed ulteriurs documents da directives, sto impunder mesiras disciplinaras fin a la schliaziun da l'activitad dal engaschament. Per sclerir, ston ins eventualmain contactar ils represchentants dal persona (HR).

Il codex da cumportament per partenaris da fatschenta / furniturs duai valair per tut las terzas partidas che fan fatschentas cun Biocon, inclusiv producents, commerziants, vendiders e furniturs da servetschs.

2

Visiun e valurs Provedir ina direcziun strategica

2.1 Visiun: Nossa visiun è d'augmentar il provediment mundial da la sanadad tras products innovativs e pajabels per pazientas e pazients, partenaris e systems da sanadad en l'entir globus.

2.2 Valurs: Mintga persuna ch'è suttamessa a quest codex è responsabla da cuntanscher las finamiras en moda effizienta ed effectiva e s'orientescha ultra da quai a las finamiras ed a las valurs generalas da l'interpresa. L'interpresa s'engascha ed exercitescha en quest connex tschintg valurs enumeradas; cun ina tenuta da nulla toleranza en cas da violaziuns.

- Integritad & cumportament etic
- Cultura da lavur orientada a la prestaziun
- Valurisaziun tras innovaziun & differenziaziun
- Qualitad tras observaziun dal codex & best practices
- Collavuraziun, teamwork & respect vicendaivel





“Nus ans engaschain per
promover la diversitat e
la confidenza vicendaivla
al plaz da lavur e per
pussibilitar a tut las
persunas las medemas
schanzas.”

3.1 Egalitad e diversitad:

Nus apprezaiin la diversitad e l'inclusiun. Nus ans engaschain per promover la diversitad e la confidenza vicendaivla al post da lavur e per pussibilitar a tut las persunas ch'èn suttemessas a quest codex l'egalitad da la razza, da la color, da la religiun, da la vegliadetgna, dal gender, da l'orientaziun sexuala, da la naziunalitad, d'in impediment e d'ulteriurs facturs, ch'èn cumpigliads en las leschas localas da lavur.

Las persunas ch'èn suttemessas a questa codex han il dretg da lavurar en in conturn senza discriminaziun, che po vegnir resguardada sco mulesta, sco sforz u sco disturbi; particularmain cumportaments che importan la mulesta sexuala.

L'interpresa fa valair ina tenuta da nulla toleranza envers mulestas sexualas. L'interpresa na vegn betg ad impunder ina furma da lavur sfurzada, obligatorica, deportada, cun uffants u nunvoluntaria. Dapli detagls anflais Vus en la directiva d'engaschament e POSH.

Chapir discriminaziun/ mulestas

Exempels per in cumportament che po esser discriminant u che po preschentar ina schicana.

- Disfamar pervia da problems giuridics, finanziaals u persunals d'in collavuratur.
- Dar infurmaziuns confidenzialas davart in confamigliar d'in collavuratur
- Excluder intenziunadamain ina collega u in collega da festas d'uffizi u da discussiuns, per discriminar.
- Stgisar sgnoccas offendentas cun "Oh, ti sas ch'jeu hai manegiau nuot cun quei".
- Raquintar ad in collavuratur "tge ch'è capità cun l'ultima persuna che ha la lamentà".
- Lamentar sur da "tschertas persunas" che prendan liber il temp per observaziuns religiusas.
- Evitar ch'ina collavuratura u ch'in collavuratur fetschia scolaziuns u tests ch'èn necessariis per la promoziun.
- Scrire rapports negativs nungiavischads per ina collavuratura u per in collavuratur.
- Trametter e-mails cun affrunt rassistics u cun cuntegns a offendent per collavuratur.

Exempels da la vita reala

Q

In collega ha fatg ina remartga divergenta davart in auter collega d'ina tscherta etnia, schend che "quella glieud viva en las epocas stgiras. Els ston vegnir en il 21avel tschientaner." È quai acceptabel?

A

Na. Remartgas da Voss collega stgaffeschon in clima da lavur ostil e n'èn betg admissas. Vus stuais discurre cun il collega u communitgar il commentari a Voss responsabel.

3.2 Cumportament etic

Las personas ch'èn sutmessas a quest codex ston inditgar in cumportament etic adattà e guardar ch'il renum da Biocon na vegnia betg influenzà en moda negativa. Cumportament etic cumpiglia l'adempliment da sias obligaziuns u cumpetenzas cun autas normas morales, professiunalitad, sinceradad, integritad, trasparenza e fairness.

Q

In dals umens pli vegls da noss departament numna adina las dunnas en noss uffizi, inclusiv jau, "chara" e "baby", ch'jau chat umiliant. Tgei duei jeu far?

A

Intimar quest individi da maniera gentila da renunziar subit a l'adieuer da questa lingua, perquai ch'el renda malempernaivel. Sch'el cuntinuescha, annunziai la situaziun al sector da personal u al referendari d'observaziun dal codex.

Q

In da noss furnitur ha ditg ad in collega da lavur immigrà ch'el duai "returnar puspè en ses pajais". Duess jau annunziar quai?

A

Gea. Declerai a questa persona che sias remartgas èn inacceptablas e violeschan quest codex e las directivas applitgablas. Suentar annunziai Vus ils commentaris al sector dal personal u al referendari d'observaziun dal codex.

Dumonda en fatscha ad ina decisiun etica

- Tge è il sentiment da questa situaziun u da questa acciun? Igl è en conflict cun las valurs centralas da nossa interpresa?
- Sa drizza questa situaziun cunter la directiva da nossa interpresa u cunter la lescha?
- Co pudess mia decisiun avair in effect sin nossas gruppas d'interess? Vegnan lur interess u lur bainstar violà? Fissan auters resentì mia decisiun sco nunetica?
- Co pudess mia decisiun avair in'influenza sin mia reputaziun e quella da l'interpresa? Tge sentiment avess jau sche mias decisiuns vegnissan rapportadas en las novitads u en auters forums publics? Pudess jau defender mia decisiun a moda raziunala?

Tge duain nus far?

- Agir cun integritad, sinceradad e trasparenza.
- Ademplir la lavur onestamain, cun la finamira definitiva da servir pazientas e pazients e da contribuir a la interpresa.
 - Stentar da megliar, d'innovar e da crear valor per utilizar meglier las resursas da la interpresa.
- Sa tegnair vi da best practices per furnir la meglra qualitat
- Respectar las collegas ed ils collegas e collavurar sco team.
- Ulteriurs detagls anflais Vus en la directiva d'integritad da la gruppia Biocon.

Q

Pon ins ans lubir en questa economia pretensiusa da prestar in tal engaschament a favur da l'etica? I para sco sche mintgin passenta il temp ch'ins pudess impunder per autras chaussas.

A

L'etica è in factur impurtant da noss success. Il pli impurtant è la sinceradad che ans ha gidà a gudagnar la confidanza da nossas gruppas partecipadas e a crescer. La sinceradad è il fundament per bunas relaziuns cun la clientella, ils concurrents, ed ils collegas. Per nus èsi impurtant d'evitar impediments giuridics e regulativs, a lunga vista èsi dentant anc pli impurtant da mantegnair in renum sco interpresa sincera.

3.3 Directivas da repressalias

La repressalia cumpiglia in'acziun effectiva u smanatschada sco chasti u per impedir che persunas na possian betg far diever da lur dretgs giuridics, far ina denunzia u tschertgar in'orientaziun areguard in cumportament sbaglià u illegal, u sa participar ad ina process d'investigaziun, disciplinar u giuridic.

Per intimar a persunas pertutgadas en quest codex d'annunziar e da discutir problems etics senza stuair temair consequenzas personalas negativas, ha l'interpresa prendì ina tenuta da nulla toleranza cunter mintga furma da repressalia. Ina persuna che registrescha da buna fai ina denunzia, na vegn betg a esser confruntada cun repressalia d'ina persuna en nossa interpresa.

Quai vul dir: sche Vus As exprimis in problem sin fundament da cumprovas controllablas e senza intenziuns malignas per il bainstar da l'interpresa, vegn Voss rapport prendì serius ed examinà. Nossa interpresa vegn a sustegnair e defender Vossa decisiun d'accentuar eventuels problems etics. Mintga persuna ch'ha – sco reacziun sin ina persuna u ch'è sa fatga chastiabla cunter ina persuna u suspectada d'avair commess ina violaziun, vegn chastiada cun in plant disciplinar.

Ulteriurs detagls anflais Vus en la directiva d'integritad ed el urden da fatschenta da la gruppa Biocon.

Chapir repressalias

Repressalias san esser evident u subtil e cumpigliar talas chaussas sco

- Esser exclus da activitads da la piazza da lavur u d'occurenzas socialas che pertutgan la lavur.
- Esser schicanaà, esser sin ina glista naira, u vegnir sabotà autramain.
- Esser caracterisà sco "reclamader" u sco "nagin jugadur d'equipa".
- Esser suttamess a midadas da l'urari nungiavischadas.
- Esser transferì.
- Ostilitad.
- Acziuns e nizzs vegnian snegads.
- Esser degradà u disdì.
- Smanatschas u acziuns negativas cunter confamigliars.



"A Biocon na laschain nus
betg influenzar noss interess
persunals senza raschun noss
giudicament professiunal."



Interest privats ed responsabladas d'uffizi na dastgna betg essen en conflict

4.1. Conflict d'interess san donnegiar potenzialmain l'abiltad d'ademplir pensums professiunals a moda independenta ed objectiva Nus stuain evitar situaziuns, nua che noss interess persunals u finanzials stattan en conflict u paran da chattar conflicts cun quels da l'interpresa e nua la fairness e l'integritad da noss giudicament, nossas decisiuns u acziuns sin il plaz da lavur pudessan periclitar.

4.2. Occupaziun cumpetitiva

Tenor las leschas ed ils concepts vertents na dastgan persunas ch'èn suttamessas a quest codex – durant lur engaschament cun il manaschi – betg acceptar – senza consentiment valaivel en scrit – in'activitad da gudogn u ina posiziun cun responsabladad (sco cussegliadra u cussegliader u directur) tar inqual autra interpresa ni furnir prestaziuns da freelance, cun u senza remuneraziun/consideraziun.

4.3. Relaziuns familiars cun persuna suttamessa al codex

Candidats ch'èn parentads cun persunas ch'èn

suttamessas a quest codex, durant esser offri in'occupaziun/ practicum en il manaschi u sch'in persuna vegn parentada cun in'autra persuna ch'è suttamessa a quest codex durant lur engaschament, ston declerar quai sco inditigà en il chapitel 4.4.

4.4. Decleraziun da conflicts d'interess

Persunas ch'èn suttamessas a quest codex duain evitar conflict d'interess cun il manaschi. Sut la presumziun d'in conflict d'interess pussaivel duain quels communitgar cumplainamain tut ils fatgs e tut las circumstanzas a la suprastanza u a in comità / referendari nominà da la suprastanza per quest intent e dumandar in'approvaziun en scrit. Sch'in emploià lavura sco schef u sco schef dal stab directiv, basegna el l'approvaziun da la suprastanza da l'interpresa. L'interpresa sa resalva il dretg da far pass adattads per garantir ch'i na dettia betg ina situaziun d'interess da conflicts.

Chapir conflict d'interess

In pèr exempels per conflicts d'interess èn ils suandants:

- Persunas che prendan part d'interpresas che occupan lur conjugal u in member dalla famiglia direct u lur parentella.
- Ina emploiada che fundescha ina fatschenta en concorrenza directa cun l'interpresa.
- Mintga relaziun da cussegliaziun u da lavur cun in furnitur, client.
- Mintga interess da proprietad relevant tar in furnitur, client, partenari da svilup u concurrent da l'interpresa.
- In emploià che fa diever dals meds finanzials da l'interpresa u da la facultad per in gudogn personal.
- In collavuratur che retschaiva in regal d'in vendider e recumonda lura ils servetschs da l'offerent senza congualar quels cun products/servetschs dad auters vendiders.
- La retschevida d'avantatgs incorrects d'in emploià u sia famiglia sin fundament da l'atgna posiziun en il manaschi.

- Mintg'activitad commerciala ordaifer l'interpresa che pregiuditgescha l'abiltad da pudair impunder temp adequat e l'attenziun adequata per distgargiar la responsabladad entaifer l'interpresa.
- Sche regals betg nominals u divertiments exagerà vegnan retratgs d'ina persuna / interpresa, cun la quala l'interpresa ha relaziuns da fatschenta actualas u prospectivas.
- Duvrar en moda abusiva u discuvrir infurmaziuns proprietarias u confidenzialas nunautorisadas.
- Trametter sur Vossas medias socialas flaivlezzas da las interpresas.
- Tralaschar da laschar examinar fauss cumportaments d'ina persuna subordinada u dal collavuratur, perquai ch'el è in ami.
- Mintg'autra activitad che pudess influenzar en moda negativa l'interpresa, sia fatschenta u il renum.



Exempels da la vita reala

Q

Poss jau m'engaschar en ina suprastanza d'in institut non-profit local che metta a disposiziun resursas en il sector da sanadad a personas basegnusas?

A

Forsa. Il servetsch da suprastanza ed autras incumbensas cun organisaziuns externas pon preschentar – tut tenor las circumstanzas – conflicts d'interess. Conflicts pussaivels poi dar, sche l'incumbensa da la suprastanza: a) è en conflict cun sias incumbensas e cun sias cumpetenzas envers l'interpresa, b) dischavantagescha la reputaziun da l'interpresa; c) cumpiglia l'utilisaziun dals meds finansials da l'interpresa e/u infurmaziuns confidenzialas u proprietarias u c) cumpiglia meds finansials che pretendan daners da l'interpresa. Perquai sto vegni fatg – tenor il codex – ina decleraziun adequata.

Q

Jau hai gist acceptà ina piazza cun Biocon, ma jau sun investì considerablamain cun in concurrent. Stoss jau annunziar quai?

A

Gea, questa investiziun stuais Vus inditgar tenor il codex. Tut tenor ston ins eventualmain vender lur participaziuns en l'interpresa da concorrenza ubain metter quellas en in Blind Trust.

Q

Mia collavuratura e noss superiur èn involvids en ina relaziun romantica. N'è quai betg malgist?

A

Gea. Quai è in conflict d'interess e duai vegnir annunzià. As drizzai al post da persunal per as laschar orientar. La relaziun rapportada duai vegnir midada per stabilir puspè ina atmosfera da fairness.

Q

Nossa interpresa planisescha in arranschament da stimar la clientella. Jau vuless recumandar a nossa partiziun da marketing d'engaschar il planisader d'occurrências che jau hai duvrà per la festa da pensiun da mes um per orchesterar quest eveniment. È quai bun?

A

Per ch'i na resortia betg la percepciun d'in conflict d'interess pudais Vus recumandar a quest offerent, ma renunziar da far la decisiun d'engaschament.

Q

In ami da mai candidescha per in post politic. Poss jau gidar ella cun il cumbat electoral?

A

Gea, Voss sustegn voluntar è Vossa decisiun persunala. En nagin cas pudais Vus però utilizar resursas da l'interpresa – er temp d'interpresa, telefons, mails, furniziuns, num da l'interpresa u tes titel da l'interpresa – per avanzar il cumbat electoral.



Tge duain ins far?

- Da las personas ch'èn suttamessas a quest codex vegn spetgà ch'ellas ageschian independentamain e conscienziusamain per ademplir lur obligaziuns e responsablads.
- Betg tut ils conflicts d'interess èn illegals, mo da zuppentar quels u na betg discuvrir els è illegal.
- Indicaziuns pli detagliadas anflais Vus ella directiva reveladers e integritad da Biocon
- Mintga persona ch'è suttalessa a quest codex duai declarar sch'igl exista in conflict d'interess.
- Sch'i n'è betg cler per personas ch'èn suttamessas a quest codex, sch'igl exista in conflict d'interess, duain ellas discuvrir la circumstanzas, nua ellas n'èn betg segiras per survegnir in'orientaziun necessaria.
- Las personas ch'èn suttamessas a quest codex vegnan intimadas da declarar circumstanzas che pon vegnir resentidas sco conflict d'interess per propi, er sch'i vegn supponì ch'i n'existian nagins conflicts d'interess per propi.



Observanza da las leschas applitgabras, da las annunzias e da las directives

Suandar las leschas en la brev ed el spiert

Nus apprezia in la confidenza da blers onns che nus avain acquistà en l'entir mund. Nossas pazientas e noss pazients, ils furniturs da prestaziuns dal sector da sanadad, la clientella ed ils furniturs san sa fidar da nus, perquai che nus observain las leschas, las ordinaziuns ed ils codex che regian l'industria farmaceutica.

Nus spetgain pia da mintga persuna ch'è suttemessa a quest codex da resguardar las leschas vertentas, las communicaziuns

d'autoritads, las ordinaziuns ed las directives da l'interpresa (incl. quest codex) durant il temp da lavur. La nunobservaziun sto vegnir suandada da pass disciplinars, inclusiv la schliaziun dal cuntract da lavur. Ina ignoranza da las leschas na saja nagina stgisa. Consultaziuns giuridicas ad uras èn indispensablas per pudair garantir ch'ils interess e las pussaivladads da l'interpresa vegnian protegids.

Tge duain nus far?

- Las personas ch'èn suttemessas a questa codex e che han enconuschientscha u presuman ina violaziun cunter las leschas vertentas, cunter prescripziuns u cunter ina directiva da l'interpresa (incl. quest codex) ston annunziar quai immediatamain a la cumissiun d'integritad.
- Las personas ch'èn suttemessas a quest codex infurmeschan, sch'ellas han enconuschientscha davart cuntravenziuns presumtivas.
- Sche Vus essas en ina situaziun ordaifer l'India, nua che prescripziuns, reglas u leschas paran d'avair in conflict cun noss codex u cun nossas prescripziuns da l'India applitgabras, consultai Voss manader e tschertgas infurmaziuns da responsabels per dumondas giuridicas.
- Ulteriurs detagls anflais Vus en la directiva reveladers e integritad da Biocon.



"Tut ils collavuradors da Biocon ston enconuscher bain las valurs/la posiziun da l'interpresa per identifitgar, tractar e denunziar d'eventualas intervenziuns nuneticas e illegalas."



6.1 Corrupziun e kickback

La firma s'engascha da manar la fatschenta cun integritad. Noss concept da nulla toleranza visavi corrupziun vala per tut las operaziuns, independentamain da praticas da fatschenta localas, perquai che nus essan fermamain da l'opiniun che la corrupziun crea in ambient da concorrenza malgist. Nossas interpresas e terzas personas èn suttamessas a las numerusas leschas cunter la corrupziun, per exempel la Lescha davart las praticas da corrupziun estras (FCPA), la Lescha cunter la corrupziun dalla Gronda Britannia e la Lescha cunter pretensiuns sustegn – surtut cura ch'i sa tracta da furnir bains u servetschs a las regenzas.

"Corrupziun" vul dir offerir, dar, empermetter, il postular u acceptar insatge da valor (en vista finanziaria u betg finanziaria) ad in funcziunari da la regenza u ad in'autra persona directamain u indirectamain tras ina terza persona, per influenzar questa persona en moda incorrecta d'ademplier in'obligaziun u d'obtegnair u da mantegnair fatschentas u eventuels avantatgs da fatschenta abusivs.

"Corrupziun" stat era per l'abus da la pussanza affidada per in gudogn persunal. Corrupziun e fraud valan sco praticas corruptas.

"Kickback" è ina furma da corrupziun, cun la quala duas partidas èn sa cunvegnidas ch'ina part da lur svieutas u dal gudogn vegnia restituida («kicked back») a la part che cumpra per pudair far l'affar.

Nagins persona ch'è suttamessa a quest codex directamain ni tras in associà d'interpresas u tras in'autra terza partida, na dastga far in pajament, ina corrupziun u in kickback ubain offerir a ina persona in avantatg finanziel nunadattà per l'intent da mantegnair fatschentas u auters servetschs. Sche personas ch'èn suttamessas a quest codex èn da l'avis ch'igl è vegnì concedì u survegnì in pajament da corrupziun, in avantatg incorrect u in pajament da facilitaziun, na dastgan ellas betg zuppentar quai u iniziar pass che pudessan retardar il transfer da las indicaziuns che stattan en connex cun la situaziun al referendari/equipa per la gestiun da ristgas dal manaschi.

6.2 Observaziun dal codex da commerzi cunter lavada da daners

Biocon e personas ch'èn suttamessas a quest codex ston garantir che l'interpresa na survegn betg retgavs d'activitads criminalas, perquai che quai po importar ina lavada da daners suspectus ch'è in act chastiabel. Personas ch'èn suttamessas a quest codex che sa participeschan a l'engaschament/contract cun vendiders u cun ils clients na dastgan betg simplamain supponer ch'i sajan gia vegnids fatgs scleriments correspundents da terzas personas. Sche las examinaziuns na vegnan betg controlladas u actualisadas periodicamain, pon ellas periclitar las interpresas e las personas ch'èn suttamessas a quest codex.

Nus stuain far tut nossas activitads d'import e d'export en moda legala ed etica ed observain tut las leschas da sancziun commercialas decisivas ed applitgables e las prescripziuns da permissiun. Cunquai che las leschas e las regulaziuns internaziunalas èn cumplitgadas e sa midan savens, stuain nus ans stentar da restar infurmads davart las pli novas premissas giuridicas, tranter auter era davart sancziuns commercialas actualas ed embargos actuals. Davart sancziuns vertentas per il commerzi, Vus pudais discurre cun la funcziun giuridica e d'observaziun.



6.3 Contabilitad e discs

L'interpresa elavura e maina sia contabilitad tenor ils standards vertents concernent la facturaziun ed il rapport da finanzas dal pajais, dal qual l'interpresa maina sia fatschenta. Las registraziuns da las interpresas infurmeschan preziusamain davart las fatschentas ed inditgeschan nossas acziuns, noss conclus ed obligaziuns.

Las proceduras ed ils andaments ston vegnir realisads per che las fatschentas ch'èn disponiblas en moda giuridicamain valaivla e per ch'ellas vegnian registradas exactamain. Davart deposiziuns nunvairas, omissiuns, defraudaziuns substanzialas, contos da banca zuppads e daners zuppads na datti betg indicaziuns voluntaras.

Las consequenzas da na betg dar infurmaziuns exactas e vardaivlas èn gravantas. Ina denunzia fraudulenta da la contabilitad, da protocols u d'autras comunicaziuns scrittis cuntrafa a la directiva da l'interpresa ed eventualmain era a la lescha. Nus pudessan vegnir chastiads cun ina

multa u impedids da vender contracts u da far fatschentas cun tscherts posts. Ina comunicaziun nunexacta po chaschunar problems gravants per investurs, clients, regulaturs e personas ch'èn suttamessas en quest codex e che dependan da questas infurmaziuns per las decisiuns.

Ina brev laterala è ina cunvegna che na fa betg part dal contract da basa che ina partida u tut las partidas partecipadas utiliseschan per cuntanscher ina cunvegna en dumondas ch'il contract da basa na cumpiglia betg/adressa betg. Ina brev laterala che n'è betg approvada formalmain da tut las partidas u cunvegns verbalas n'èn betg permessas. Ina declaranza stringenta da questas brevs laterals sto vegnir inoltrada mintga quartal al schef da finanzas ed al schef executiv operativ. La scheffa da las finanzas ed il schef executiv operativ preschentan mintga quartal a la suprastanza ina declaraziun lianta da questas brevs laterals.

Exempels da la vita reala

Q

In da noss vendiders na metta savens betg a disposiziun las quittanzas per documentar ses rapports d'expensas. Ses manager ignorescha quai perquai ch'el è in top producent. È quai acceptabel?

A

Na. Tut ils collavuraturs èn obligads da far registraziuns completas e precisas e d'inoltrar quellas a temp, sch'i n'è betg avant maun ina permissiun excepziunala. Ins sto annunziar questa situaziun.

Q

Jau hai constatà en noss log da segirtad che l'evaluaziun dal mais passà è vegnida "signada" dad insatgi ch'era da quel temp ordaifer la citad. Duess jau dir insatge?

A

Gea. Suttascriver en in document il num dad insatgi auter è engion e va cunter nossas actas e las directives. Vus stuais denunziar quest cas.

Q

In da mes collegas da lavur falsifitgia regularmain ses rapport da spensas. Cura che jau al hai reclamau, m'ha el ditg che tuts en la squadra da vendita fetschian exact il medem. Tge duai jau far?

A

Che questa pratica fraudulenta è fitg derasada fa ella anc pli terribel. Vus stuais render attent la funcziun giuridica e d'observaziun.



"Lavurar da biro n'è betg mo rutina. Mantegnair las actas è ina part critica dal success da nossa interpresa."

7

Protecziun da las infurmaziuns

Mitigiar risicos tar l'infurmaziun

L'infurmaziun è ina da las facultads da fatschenta las pli preziusas da l'interpresa. L'interpresa s'engascha da garantir la segirezza e proteger las infurmaziuns che nus duvrain per manar fatschentas. Latiers appartegnan infurmaziuns affidadas a nus che nus generain en il decurs da nossa lavur e las indicaziuns che nus stuain communitgar ad autras persunas; tranter auter infurmaziuns da la clientella, dals collavurats, dals partenaris da fatschenta, dals vendiders, dals furniturs ed acziunaris.

Tut las persunas ch'èn suttamessas a quest codex ston garantir la discreziun da tut las infurmaziuns. Las indicaziuns vegnan repartidas en las suandantas classas per facilitar il manaschi.

1. INTERN - Infurmaziuns che vegnan attribuidas mo a l'interpresa e che na vegnan mai communitgadas ordaifer l'interpresa. Quai duai cumpigliar en il cas ideal las directives da l'interpresa, las prescripziuns e las infurmaziuns che servan a tut las persunas ch'èn suttamessas a quest codex. Els èn obligads da proteger las infurmaziuns internas cunter ina comunicaziun casuala.

2. RESTRENSCHIDAS - Infurmaziuns che ston vegnir repartidas MO cun teams specifics entaifer l'interpresa. Quai po cumpigliar infurmaziuns davart la lavur currenta, infurmaziuns da la clientella, dals partenaris e tut las infurmaziuns necessarias per avair success al plaz da lavur. Persunas ch'èn suttamessas a quest codex e che survegnan access ad infurmaziuns RESTRENSCHIDAS ston duvrar funtaunas permessas per arcunar datas. Datas RESTRENSCHIDAS dastgan vegnir dadas vinavant ordaifer Biocon tras ina cunvegna davart la comunicaziun da discreziun.

3. CONFIDENZIAL - Infurmaziuns da natira confidenziala, tut las persunas suttamessas a quest codex ston proteger ellas cunter ina declaraziun intenziunada e casuala entaifer ed ordaifer il manaschi. Surtut infurmaziuns che furneschan a l'interpresa in avantatg da concorrenza, che sustegna sia posiziun tecnica u finanziaria e che pudessan chaschunar donnas a l'interpresa, sche quellas vegnian communitgadas senza autorizaziun.

(p.ex. nossas patentas, noss secrets da fatschenta, formulars, las datas davart la clientella e plans d'expansiun, d'acquisiziun u da grondas midadas da persunal). Sch'i na dat betg in'otra infurmaziun, valan tut las infurmaziuns sco CONFIDENZIAL.

4. PUBLIC - Infurmaziuns d'ina funtauna publica, ch'èn pon vegnir communitgadas tenor basegn per gudagnar in avantatg professional e per preschentar la buna lavur che l'interpresa fa.

A persunas ch'èn suttamessas a quest codex èsi scumandà da duvrar talas infurmaziuns per l'agen avantatg u er da laschar profitar autras persunas da quai.

Tge duain nus far?

- Prender mesiras preventivas per proteger infurmaziuns confidenzialas cun duvrar plects-clav sin noss computers, codar infurmaziuns tramessas electronicamain, serrar fisicamain ils apparats ed evitar da dar vinavant infurmaziuns sensibilas en lieus publics, nua che noss discurs pudessan vegnir tadlads suravi.
- Las persunas ch'èn suttamessas a quest codex e ch'èn sortidas da l'interpresa han da guardar ch'ellas na fan betg diever/na decleran infurmaziuns confidenzialas da l'interpresa ordaifer il manaschi.
- Ulteriurs detagls anflais Vus en la directiva d'utilisaziun da l'informatica acceptabla.

Exempels da la vita reala

Q

In ami lantscha ina nova fatschenta che n'ha dal tuttafatg nagin connex cun la lavur da nossa interpresa. El m'ha dumandà, sche jau po parter cun el nossa glista da clients. Dastg jau far quai?

A

Na. Nossas datas da la clientella èn infurmaziuns proprietarias & ston vegnir classificadas sco CONFIDENZIAL e nus essan liads al codex da cumportament da betg parter questas cun nagin ordaifer.

Q

Jau sun ensemen cun ina collega da firma vi da viagiari e discutesch cun ella resultats confidenzials d'in studi clinic actual. È quai bun?

A

Nus stuain adina esser attents ed extremamain precaut co che nus giain enturn cun infurmaziuns restrenschidas en ils lieus publics. Perquai che nus essan obligads da proteger quai, saja quai en la publicitad u en las medias socialas ed instruments da communicaziun betg approvads, n'è quai BETG EN URDEN.

Q

Ina nova collavuratura ha purtà a nus intgins documents confidenzials da ses davos post cun in da noss concurrents ch'ans fissan nizzaivels. Ella ha ditg ch'ella n'haja mai suttascrit cun els ina convegno cunter la concorrenza. Duain ins duvrar las materialias?

A

Na. Era sch'il emploià n'è tras lescha betg obligà da betg dar vinavant infurmaziuns da ses anteriur patrun, l'utilisaziun da quests documents fiss cunter noss codex e nus na dastgassan BETG duvrar in tal material. Sche Vus avais dubis, supplitgai Voss responsabel da laschar sclerir la situaziun per Vus.

Q

Jau elavur in project cun communicaziuns classificadas sut il titel "CONFIDENZIAL". Jau sai che quai vul dir ch'i è impurtant, ma vul quai dir che jau na poss discurrer cun nagin sur da quai?

A

Infurmaziuns marcadadas CONFIDENZIALMAIN na pudain nus betg parter cun auters che cun il team sez. Infurmaziuns CONFIDENZIALAS duain vegnir discutadas mo sch'ei fa basegn.

Q

Jau hai viu che in collega ha transferi infurmaziuns da ses computer da biro sin ina clavetta USB ed al hai prendì ordaifer il biro. È quai bun?

A

Na. Als emploiads na vegn betg lubì da prender infurmaziuns proprietarias da las interpresas dal biro senza ina permissiun ordinaria. Annunziai questa situaziun subit a Voss superiur.

Q

In da mes collavuratur ha la disa d'arcunar actas confidenzialas dals departaments en in ordinatur public per als pudair renviar a l'endrizzament da rapports mensils. È quai bun?

A

Na. Era sche Voss collavuratur ha l'intenziun d'access a las actas cun l'intent limità, d'arcunar quellas en ina mappa, nua che quels che n'han betg il dretg d'access han access, metta las datas en privel d'abus. Vus stuais discurrer davart la situaziun cun Voss collavuratur. Sch'il problem na vegn betg eliminà, alura duess ins annunziar quai.

Q

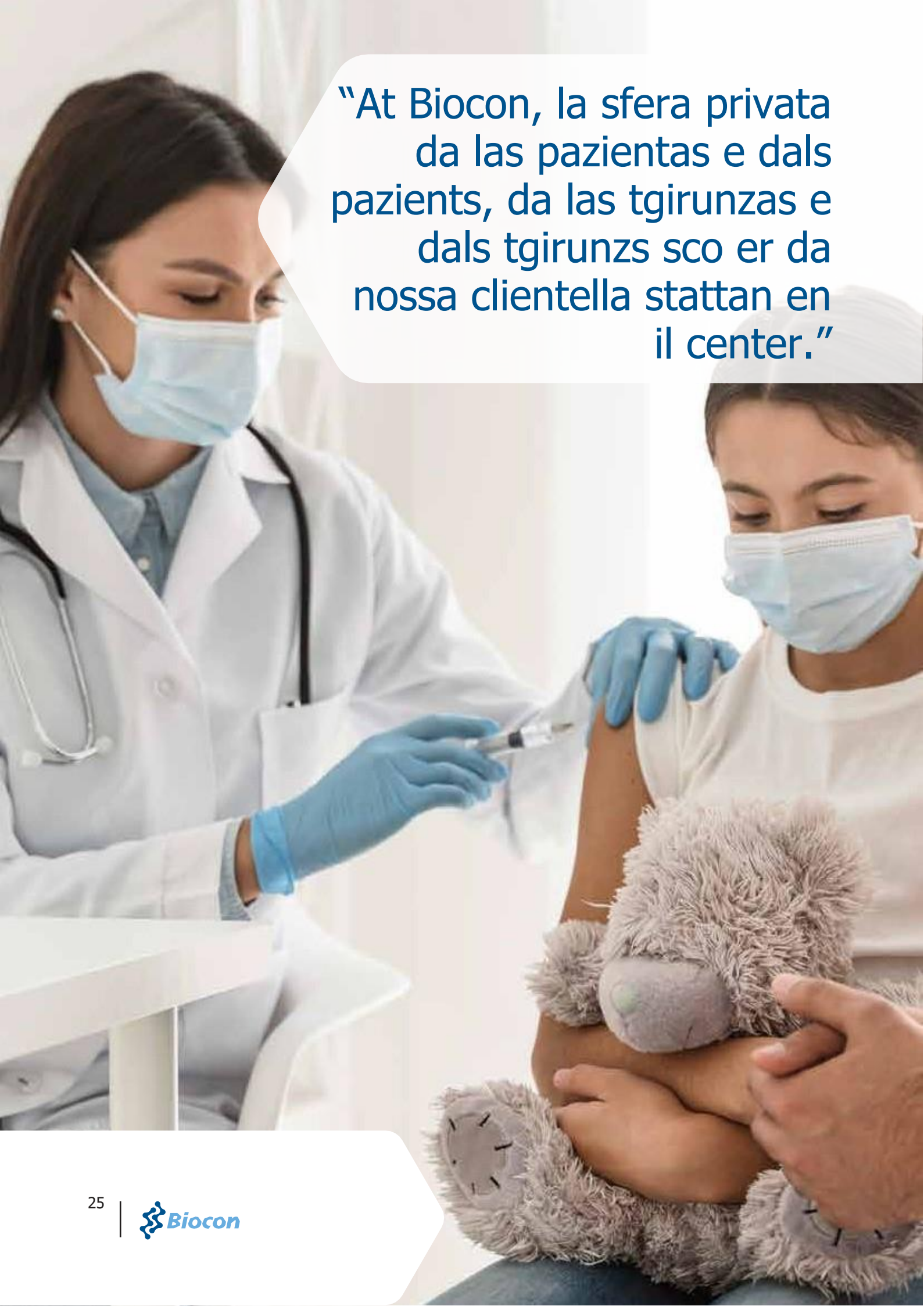
Ina collavuratura u in collavuratur lascha en biro ses monitor da computer regularmain visibel per auters, sch'el n'è betg protegì cun pled-clav. Duess jau discurrer cun ella?

A

Gea. Voss collavuratur ristga che la directiva da segirezza da datas vegnia violada. Fagjai endament ad ella l'impurtanza da proteger datas cunter enguladitschs u manipulaziuns. Sch'i na sa mida nagut, discurre cun Voss superiur davart Voss quitads.



“At Biocon, la sfera privata
da las pazientas e dals
pazients, da las tgirunzas e
dals tgirunzs sco er da
nossa clientella stattan en
il center.”



Directiva da decleraziun substanziuala

Esser cler, etic & transparent

Biocon –ina instituziun manada publicamain – è obligà da resguardar las prescripziuns da publicaziun tenor las regulaziuns SEBI (obligaziuns da glista ed obligaziun da communitgar), 2015 e s'engascha per ina infurmaziun cumplexsiva e gista da las infurmaziuns substanzialas al public.

Cun la directiva da Biocon per la determinaziun da la substanza d'occurenzas e da l'infurmaziun che sto vegnir communitgada ("directiva da Biocon per la determinaziun da la substanza per la communicaziun") duai vegnir fixà en emprima

lingia sin basa da criteris, tenor ils quals l'occurrenza u l'infurmaziun duai valair sco material per vegnir intermedià a las bursas. Communicaziun sto vegnir fatga uschè spert sco pussaivel e betg pli tard che 24 uras dapi che l'event/infurmaziun è cumparà u entaifer talas uras sco previs concretamain en questa directiva.

Ulteriurs detagls anflais Vus en la directiva da Biocon per eruir la scuveta da infurmaziuns substanzialas.

Datas persunalas & sfera privata

Adressar il dretg da las persunas sin la protecziun da datas persunalas

Nus respectain la sfera privata da tut ils individis e la discreziun da datas persunalas che l'interpresa posseda sur dad els. Tar la retschertga, il diever u tar l'archivaziun da datas persunalas sto mintga emploià procurar ch'el observa las suandantas

- Las datas èn retiradas da la persuna cun il grad da permissiun ch'è necessari tenor las leschas localas u da la directiva interna, inclusiv sch'i vegnan retratgas datas persunalas da terzas persunas.
- Las datas registradas èn adequatas, relevantas ed utilisadas unicamain per l'intent, per la quala ellas vegnan registradas.
- Las datas persunalas vegnan duvradas tenor las leschas relevantas publicadas davart la protecziun da datas.
- Las datas persunalas vegnan conservadas en moda confidenziuala e segira.



Tge duain nus far?

- Las leschas vertentas duain vegnir observadas tar la rimnada e tar il diever da datas da persunas.
- Nus duain rimnar e duvrar las datas persunalas tenor basegn per exequir intents legals, legitimads e definids.
- Per mantegnair a la sfera privata e segirar l'archivaziun da las datas persunalas stuessan nus introducir mesiras adequatas.
- Nus stuessan respectar la sfera privata da las persunas e betg identifitgar las datas anonimisadas da persunas, nun che la lescha prescriviva.
- Nus duessan parter las datas persunalas cun persunas sco partenaris da fatschenta, che han il basegn legitim da far diever da quellas e els liar tras contracts cun obligaziuns severas da duvrar e d'elavurar legalmain datas persunalas per intents concluids.
- Indicaziuns pli detagliadas anflais Vus en las directivas da protecziun da datas da Biocon.

Exempels da la vita reala

Q

Jau lavur oz da chasa anora. Cun s'annunziar tar il laptop da la firma, hai jau senti ch'jau aveva emblidà mes pled-clav, e per in motiv u l'auter na ma lascha il computer betg tschentar enavos el. Noss collavuratur d'informatica n'è betg en biro.

Poss jau intimar mes collavuratur da chattar en in'ordinatura mes pled-clav ch'jau tegn en mia stgatla dad actas per ch'jau possa ir a la lavur?

A

Sche Vos communitgais Vos pled-clav a Vossa collavuratura u Vos collavuratur, As drizzai directamain al provedider d'informatica per il sustegnimient u As drizzai a Vossa persuna responsabla per cussegl.

Q

Jau hai scuvert tschertas infurmaziuns confidenzialas, inclusiv datas persunalas, restadas sin in stampader d'ina firma, ma jau na sun betg segira tgi che ha generà la stampa. Duess jau annunziar quai?

A

Gea. Vos stuais inoltrar ils documents a Vos responsabel per chattar il proprietari. Documents confidenzials betg declerads che vegnan laschads enavos sin in squitschader, sin in copiader u sin in fax ubain en in deposit betg segirà u en in a chascha da recicladi avert èn in privel potenzial da segirezza che sto vegnir tematisà.





10

Facultads (fisc / IT / dretgs intellectuals da la proprietad intellectuala) Prevegnir a l'abus, proteger il chapital intellectual

Las personas sutmessas a quest codex e ch'èn en possess da la facultad da l'interpresa fan diever dal medem tenor las leschas vertentas e tenor ils concepts da la societad e mo tenor l'intent da las fatschentas da l'interpresa, per las qualas la facultad è vegnida acquistada. Trametter l'attest d'annunzia u il pled-clav d'in emploiader a l'autra u ina terza partida nunautorisada u access nunautorisads d'in emploià ad in sistem dad computer dal collavuratur, lavur, discs u infurmaziuns u mintga acziun u omissiun che resulta d'in tal access nunautorisà, vala sco cumportament sbaglià. L'interpresa ha da tut temp il dretg da pudair controllar u consultar documents en ses systems, e quai en il rom da leschas, directives e cunvegnas existentas.



Tge duain nus far?

- Betg duvrar la facultad da fatschenta per fatschentas persunalas, per lavurs da cussegliaziun u per ina fatschenta privata sumeglianta, ubain per sustegnair in manaschi d'ina autra interpresa u d'ina autra firma, ordaifer l'activitad da fundraising, in'activitad politica u lobbying.
- Betg duvrar facultads d'interpresa per esser disturbanta u offendenta (p.ex. cun material explicit sexual, u cun material ch'è discriminant, plain odi u smanatschant) per auters.
- Garantir che la proprietad dal manaschi na vegnia betg donnegiada, betg utilisada u sfarlattada.
- Annunziar al team da la PI mintga violaziun presuntiva da noss dretgs d'autur, da marcas, da patentas, da dretgs concepziunals, dals nums da domain e/u d'autras pretendens da la proprietad intellectuala.
- Prender mesiras da proteger infurmaziuns confidenzialas cun duvrar plects-clav sin noss computers, codar infurmaziuns tramessas en electronicamain, serrar fisicamain las apparaturas ed evitar da dar vinavant infurmaziuns sensibilas en lieus publics, nua che noss discurs pudessan vegnir tadlads suravi.
- Collavuratur(a)s / praticant(a)s da la firma che sortan dal manaschi guarda da na far diever da las infurmaziuns confidenzialas dal manaschi ordaifer il manaschi.
- Ulteriurs detagls anflais Vus en la directiva d'utilisaziun d'informatica acceptabla.

Exempels da la vita reala

Q

In collavuratur da mia lavur fa regularmain diever dal computer da cumpagnia per chargiar giu musica. Jau na sun betg segira, sche questa activitad è legala. Tgei duei jeu far?

A

Primo faschai endament a Voss collavuratur che l'entira activitad d'internet en nossa firma vegn survegliada da l'informatica e ch'il computer ed era noss sistem da comunicaziun en l'internet èn be per la fatschenta dal l'interpresa. Sch'el u ella insista vinavant, discurre cun Voss superiur u cun Voss responsabel pil persunal u da l'informatica davart questa situaziun. Er sche downloads èn legals na s'accorda quest'utilisaziun dal computer betg cun nossa directiva.

Q

Tge poss jau sco collavuratur da l'interpresa far per mantegnair ils dretgs da la proprietad intellectuala per nossas innovaziuns?

A

Adina sch'ins daventa conscient d'ina invenziun che pudess esser patentada u d'ina autra novaziun che po vegnir protegida tras in'autra furma da dretgs intellectuals da la proprietad, alura duess ins sa drizzar al departament da patents per cussegl.

Q

Jau hai vis in da noss guardians da segirtad che ha laschè in anteriur emploià sin l'areal, senza avair survegnì in passaport valaivel d'entrada. Duess jau dir insatge?

A

Gea. Igl è obligatoric per tut las visitadras e per tut ils visitaders da cuntanscher access da la porta principala avant che entrar en las localitads. Vus stuais annunziar quest cas al departament da segirtad.

"Esser responsabels per
noss acziunari – betg far
commerzi cun
infurmaziuns internas."



Commerzi d'insiders

Impedir abus da pratica, proteger l'Confidenza dals acziunaris

Il commerzi d'insiders vala sco cumpra u vendita da l'aczia d'ina interpresa sin basa da "infurmaziuns substanzialas betg publicas" u infurmaziuns confidenzialas che chaschunan in avantatg malgist envers auters investurs che na priveschan da questa savida. Tar l'infurmaziuns internas s'audan tut las infurmaziuns betg publicas, quai vul dir las infurmaziuns che n'èn betg accessiblas al public e ch'in investur raschunaivel vesess probablamain sco impurtant per la decisiun sch'el vul cumprar u vender las aczias d'ina firma. Persunas ch'èn sutmessas a quest codex na dastgan betg far diever/partier d'infurmaziuns internas per cumprar u per vender vaglias da l'interpresa, saja quai directamain u cun partier cun auters e retrair alura in eventual niz indirect/direct.

Persunas ch'èn sutmessas a quest codex mantegnan strictamain secret las infurmaziuns (inclusiv "l'infurmaziuns internas") da l'interpresa u quella d'in client, furnitur u associà da la fatschenta, a la quala l'interpresa è obligada da mantegnair discreziun, danor sche la declaraziun è permessa u pronunziada legala. Medemamain scumandà èsi da duvrar talas infurmaziuns per in avantatg personal u da laschar profitar auters da quai.

Ulteriurs detagls anflais Vus en a la directiva da Biocon davart il codex da cumportament per prevegnir al commerzi dad insiders.



Ambient, qualitat e segirezza

Ademplir l'engaschament per in ambient segir, saun e schuber

12.1. Ambient, qualitat e segirezza

L'interpresa s'engascha per in clima da lavur segir, saun e schuber per las personas ch'èn sutmessas a quest codex, e quai er cun nominar cumissiuns correspondentas. L'interpresa s'engascha ultra da quai per prevegnir al sfarlattim da las resursas natiralas e per minimar tut las consequenzas privlusas dal svilup, da la producziun, da l'utilisaziun e da la dismesa da ses products e da ses servetschs sin l'ambient ecologic.

A las personas ch'èn sutmessas a quest codex

sco er ad ulteriuras personas che lavuran per l'interpresa vegn pretendi ch'ellas observian las directivas davart l'ambient, la sanadad e la segirezza, durant ademplir lur incumbensas / lur cumpetenzas. Ellas gidan a garantir che las personas cun quellas ellas collavuran, inclusiv las interpresas sco er ils visitaders, enconuschian e observian las proceduras e las directivas vertentas da la sanadad e da la segirezza.

Tge duain ins far?

- Observai tut las reglas e tut las praticas da segirezza e resguardai las instrucziuns da Voss superiur.
- Sulettamain persunas legitimadas dastgan utilizar apparats specialisads.
- Garanti che vus avais chapientscha per tut ils process en connex cun Vossa incumbensa. Discurri cun il superiur, sche Vus avais dumondas u sche Vus duvrais ina furmaziun supplementara.
- Per sa proteger cunter privels da la segirezza, purtai adina tut il equipament da protecziun persunals – sco guants, chapitschas diras, egliers u protecziun cunter l'udida – necessariis per la incumbensa che Vus ademplant.
- Tgi che perda u donnegia in auter da ses equipament, dumandai immediatamain ina substituziun.
- Dapli detagls anflais Vus en la directiva da EHS da l'interpresa.

Exempels da la vita reala

Q

Mia collega da lavur m'ha ditg che ses ex-amia haja smanatschà sia vita, sch'ella na vegn betg pli ensemen cun el. Jau hai tema ch'el vegnia forsa a la piazza da lavur e fetschia donn ad ella u ad autras persunas. Tgei duei ei far?

I

A

Annunziar immediat questa situaziun al persunal e/u al responsabel giuridic e observaziun dal codex. Els infurmeschan, tge mesiras da prevenziun ch'èn da prender.

Q

Insatge en noss biro fa blers da nus starnidar e tuss. Strusch che nus giain en il liber, è tut puspè en urden. Nus avain reclamà a noss superiur, mo lez ha insista, che nus ans imaginain quai. Ussa, tge duain nus far?

A

Annunziai Voss problems a noss collavuratur spezialisà per la sanadad e la segirezza (EHS) per l'investigaziun.

Q

Jau hai ditg a mes superiur, ch'in auter collavuratur haja gi in pitschen accident sin il terren da produczion, ma ch'el vegnia puspè ad esser en urden. Ella m'ha ditg che jau duai na betg integrar l'occorrenza en il rapport dal accident damai che quella saja pitschna, ed il departament veglia retschaiver er quest onn il premi da la segirezza. Duai jau laschar partir l'accident senza annunziar?

A

Na, tut ils accidents che succedan a la piazza ston vegnir annunziads. Già pitschens incaps e pitschens blessuras pon avair consequenzas gravantas. Nossa interpresa pretenda che persunas suttamessas a quest codex stoppian annunziar accidents e persunas blessadas. Ils rapports pon vegnir perscrutads per sclerir dumondas da segirezza e tendenzas che pon impedir en l'avegnir blessuras pli grevas.

Q

Plirs commembers da
nossa equipa na portan
nagin equipament da
protecziun durant ch'els
van en stizun.
Stoss jau annunziar quai?

A

Gea. Faschai endament a Voss
collegas nossa directiva da
segirezza. Sche las
cuntravenziuns cuntinueschan,
annunziai ils fatgs a Voss
manader u a la funcziun giuridica
e d'observaziun.

12.2. Qualitad e observaziun regulatoria

La societad s'engascha per il mantegniment ils
standards da qualitad mundials per tut ses
products. L'interpresa garantescha la qualitad
da ses products – realisond meglras praticas,
observond pretensiuns da regulaziun naziunalas
ed internaziunalas sco er cun ulteriuras
directivas necessarias – tranter auter cun bunas
praticas clinicas (GCP), cun bunas praticas da
surveglianza farmaceutica (GVP) e bunas
praticas da fabricaziun (GMP) per tut ses
process da produenziun e d'operaziun.

Las persunas ch'èn suttamessas a quest codex
han da procurar ch'i vegnian observadas tut las
directivas da qualitad applitgabras, entant
ch'ellas adempleschian lur incumbensas e lur
cumpetenzas. En lur moda da lavurar observan
els tut las leschas e tut las ordinaziuns vertentas,
e quai independentamain dal lieu,
independentamain dal lieu.

12.3. Acquisiziun cun responsabladad

L'interpresa spetga da ses partenaris da
fatschenta da sa tegnair consequentamain vi da
las valurs ed ils principis. L'interpresa ha l'intent
da far affars uschia che els megliereschian la vita
dals lavurants da nossa chadaina da
providiment, lur vischnancas e sur lur conturn, e
quai conform a la pratica ed a la directiva da
Biocon.

Persunas ch'èn suttamessas a quest codex han
da procurar ch'i vegnian observadas –
ademplind lur incumbensas e cumpetenzas –
tut las directivas da qualitad internas ed
externas applitgabras.

Nus spetgain da noss partenaris da fatschenta
ch'els observian las leschas vertentas, standards
da branscha e praticas acceptabras sco la
protecziun dals dretgs umans, in clima da lavur
segr, scumond da lavur d'uffants, cumbat cunter
la corrupziun e.u.v.

Ulteriuras indicaziuns detagliadas anflais Vus el
codex da cumportament per partenaris da
fatschenta / furniturs.





Tschertgar ils meglers interess da las communitads en stadis operativs

13.1. Interess naziunal

L'interpresa s'engascha per ina contribuziun al svilup economic dals pajais en ils quals ella exequescha las fatschentas. L'interpresa na dastga betg interperder in project u in'activitad che pudess eventualmain disfavurisar in interess pli vast da las communitads en il pajais, nua ch'ella agescha.

13.2.] Nuncleriment politic

L'interpresa s'oblighescha da sustegnair la constituiun ed il sistem da direcziun dal pajais en il qual ella agescha. L'interpresa na dastga betg sustegner ina partida politica specifica ni in candidat profilà cun ina derivanza politica. L'agir da l'interpresa excluda mintga activitad ch'ins pudess interpretar sco dependenza vicendaivla e

favurisar in gremi politic u ina persuna.

L'interpresa na dastga betg offerir daners e facultads sco donaziuns a ina partida politica, ad ina candidata u ad in candidat u ina campagna. Persunas ch'èn sutta messas a quest codex pon offerir sustegn e/u contribuziuns a gruppaziuns politicas mo en il sector d'agen engaschament (senza colliaziuns u d'ina cumpagnia)

Mintga associaziun da persunas chèn sutta messas a quest codex u auters represchentants da l'interpresa cun regenzas, cun legislaturas, cun regulaturs u cun organisaziuns nunguvernamentalas sto succeder cun sinceradad, integritad, avertadad e conform a las leschas localas ed internaziunalas.



Procurar cumpetitivitad gista

14.1. Cumpetitivitad gista

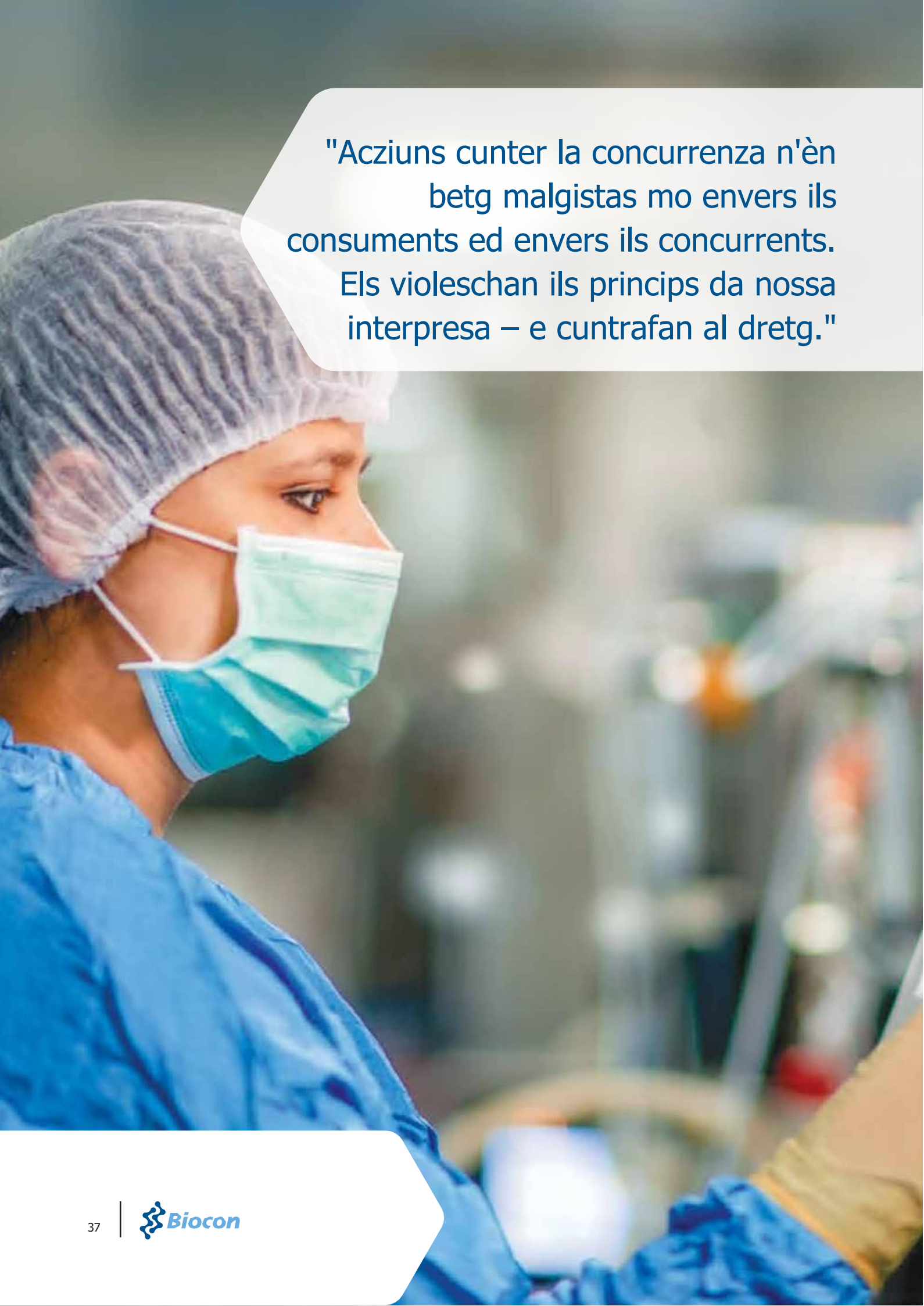
Nossa interpresa resguarda ils princips e las reglas d'ina cumpetitivitad gista e tut las leschas areguard il dretg da cartel. Nus stuain mantegnair in ambient da concurrenza liber, gist e robust, evitar praticas cuntra-cumpetitivas sco il fraud da submissiuns, la fixaziun da pretschs ed la divisiun dal territori.

Leschas da concurrenza scumondan cunvegns cunter la concurrenza tranter ils concurrents. L'interpresa sustegna cumplainamain il svilup e la gestiun da martgads averts cumpetitivs e promova la liberalisaziun dal commerzi e da las investiziuns en mintga pajais ed en il martgà, al qual ella agescha.

Concretamain na duai nagin collavuratur u nagina

interpresa sa stentar cun praticas da commerzi restrictivas, abusar la dominanza dal martgà u activitads commercialas sumegliantas, e n'observar tut las leschas vertentas en quest connex.

Ils collavuraturs duain commercialisar cun agens merits ils products e servetschs da l'interpresa e na fan naginas decleraziuns nungiustificadas e/u engianantas davart products e servetschs da la concurrenza. Mintga registraziun d'infurmaziuns cumpetitivas ha lieu mo en il decurs usità da las fatschentas ed è da survegnir pir cur ch'igl è vegnids scleriments corrispondents e tenor las leschas vertentas.



"Acziuns cunter la concorrenza n'èn
betg malgistas mo envers ils
consuments ed envers ils concurrents.
Els violeschan ils principals da nossa
interpresa – e cuntrafan al dretg."

Tge duain nus far?

- Nus na dastgain betg discutir directamain u indirectamain davart ils pretschs, ils custs u las cundiziuns davart la vendita da drogas cun concurrents.
- Nus na dastgain betg discutir directamain u indirectamain cun ils furniturs ed ils clients per restrenscher la concorrenza sin il martgà.
- Nus na duessan betg collavurar cun ils concurrents da sparter las fieras.
- Nus duessan observar leschas da concorrenza applitgabras gistas e betg violar las leschas da confidenza u leschas da concorrenza.
- Nus duessan promover noss products tenor las leschas vertentas.
- Nus na dastgain betg parter cun la concorrenza infurmaziuns proprietarias / sensibilas.
- Ins na duai ni pretender ni duvrar infurmaziuns confidenzialas da la concorrenza. Ina tala utilisaziun po chaschunar la violaziun da las leschas da concorrenza e/u leschas davart secrets da fatschenta/dretgs da proprietad intellectuala, quai che chaschuna tar las personas pertutgadas chastis considerabels e consequenzas negativas per il manaschi.
- Nus na duain betg encuraschar da mantegnair e d'utilisar il spiunadi da las interpresas e far diever d'infurmaziuns proprietarias da la concorrenza.

Exempels da la vita reala

Q

Il manader da vendita d'in concurrent ha telefonà a mai per discutir davart il pretsch da noss products respectiv. È quai acceptabel?

A

Na. Inditgai a quest singul ch'ins na po betg prender part a tals discurs perquai ch'els violeschan la directiva da cumpetiziun gista da nossa interpresa.

Q

In concurrent activ en nossa regiun pli gronda vuless parter il territori tranter nus per crear ina schanza "win-win". Duain nus ans occupar cun quai?

A

Na. La divisiun da territori è ina pratica illegala, cunter la concorrenza ed è scumandada da nossa interpresa. Annunziai quest discurs a la la funcziun giuridica e d'observaziun .

14.2. Dretg da burgais d'interpresas

L' interpresa s'engascha per cumprovar in bun dretg da burgais da l' interpresa, perquai ch' ella n' observa betg mo tut las leschas e tut las ordinaziuns respectivas, mabain gida er activamain ad augmentar la qualitat da viver da las personas en las vischnancas, en las qualas ella agescha. La societad promova l' engaschament voluntar da las personas ch' èn suttamessas a quest codex e la collavuraziun cun gruppas da vischnancas en il rom da differentas iniciativas da la LR.

L'interpresa na vegn betg a tractar questas activitads facultativamain, mabain vegn a sa stentar d'integrar quellas sco part integrala da ses plan da fatschenta.

14.3. Represchentanza publica

La transmissiun d'infurmaziuns, saja quai en scrit u a bucca, cun mintga partida externa u sin las medias socialas, persunala u per incumbensa da l'interpresa en connex cun dumondas uffizialas da l'interpresa, persunas ch'èn suttamessas tractadas a quest codex, directives, products e.u.v. è strict scumandà (quai n'è betg ina enumeraziun cumpletta). Persunas ch'èn suttamessas a quest codex e autras persunas u agenturas che lavuran per incumbensa da l'interpresa vegnan obligadas d'observar la directiva da comunicaziun da l'interpresa. La comunicaziun cun communitads d'investiziun, inclusiv las acziunarias ed ils acziunaris, intermediaturs ed analysts sco er las medias, sto vegnir manada mo da personal autorisà.

Sch'in collavuratur vegn contactà da la pressa, las medias, in'agentura per la perscrutaziun dal martgà e/u ils organisaturs da conferenzas/d'exposiziuns per infurmaziuns en connex cun l'interpresa, referats, participaziuns, sponzuradi, invitaziun da referents, etc., duain els sa drizzar al manader da la comunicaziun d'interpresa.

Ulteriurs detagls anflais Vus en la directiva da comunicaziun da Biocon e tar la directiva davart las medias socialas.

14.4. Represchentanza da terza partida

Partidas che han relaziuns da fatschenta cun l'interpresa, per exempel cussegladers, agents, represchentants da la vendita, distribuiders, partenaris da chanals, mandataris e furniturs, na dastgan betg represchentar l'interpresa senza ina permissiun en scrit da represchentants autorisads da l'interpresa.

Las represchentantas ed ils represchentants da las terzas partidas observan il codex per partenarsi da fatschenta / furniturs en tut lur interacziuns cun ed el num da l'interpresa.

Ulteriurs detagls anflais Vus en la directiva da comunicaziun da Biocon ed ella codex per ils partenaris da fatschenta / furniturs.

14.5. Num da marca e persunas responsablas dal marketing

Il diever da la designaziun da la marca e dal logo sa drizza tenor la directiva da comunicaziun & las directives relevantas da l'interpresa. Nagina terza persuna u in manaschi communabel na dastga betg duvrar il num da la marca per ulteriurs interess senza in'autorisaziun speziala. Collavuraturs ch'èn participads a las activitads da marketing ston garantir che las leschas da marketing vertentas vegnian observadas.

Per indicaziuns pli detagliadas, guardai la directiva da comunicaziun da Biocon.

14.6. Directiva da las medias socialas

(cid:38) Las medias socialas èn in instrument ferm per communitgar cun ils clients e la publicitad davart noss products e noss servetschs. Sch'ins fa diever da medias socialas en in context da fatschenta, ston ins però precizar che Vus exprimis l'atgna opiniun empè da pledar en num da nossa interpresa. Il diever personal da las medias socialas sto esser ad in minimum durant il temp da lavur e regurda che nossa interpresa ha il dretg da survegliar activitadas sin medias socialas a la piazza da lavur.

Ulteriurs detagls anflais vus en la directives per medias socialas da Biocon.

Exempels da la vita reala

Q

Jau sun vegnida contactada d'in schurnalst/medias per infurmaziuns en connex cun il product / prestaziuns da l'interpresa. Poss jau responder ad el?

A

Mo ils pledaders da las interpresas autorisads pon discurre a las medias. Tut las dumondas inoltradas da mintga chanal da medias / publicaziun d'in collavuratur (incl. pledaders autorisads) ston vegnir mussadas a la funcziun da comunicaziun d'interpresa che evaluescha la dumonda e che organisescha las interacziuns da medias cun ils pledaders autorisads. Naginas conversaziun duain avoir lieu cun in schurnalst senza autorisaziun.

Exempels da la vita reala

Q

Poss jau crear el num da Biocon in conto/ina pagina sin las medias socialas?

A

Na. Ils collavurats na dastgan betg duvrar il num da marca Biocon e crear in num/conto/pagina en num da l'interpresa u in da ses manaschis u da ses products, nun ch'i saja vegnì permiss en scrit da la funcziun da comunicaziun d'interpresa, tgi ch'è la tgiradra da la marca da la firma e tgi che dirigia la preschientscha da las medias socialas da la gruppa Biocon.

Q

Jau sun intgantà da vesair las prestaziuns da l'interpresa en la preschentaziun dal CEO en la chasa-cumin.

Poss jau metter il cuntegn/screenshot da la preschentaziun sin social media?

A

Na, desista per plaschair da dar vinavant las preschentaziuns da la chasa-cumin u ils documents da comunicaziun interns sin medias socialas, perquai ch'els pon cuntegnair infurmaziuns sensibilas che servan exclusivamain a l'intern. Plinavant na duain las infurmaziuns sin il portal da collavurats betg vegnir repartidas cun nagin ordaifer l'interpresa.

Q

Cura che nossa interpresa ha annunzià ina midada da noss pachet da avantatgs, han plirs collavurats sa lamentà sin las medias socialas. È quai acceptabel?

A

Na. Ils emploiads duain prender reclamaziun en connex cun la lavur a lur manader/superiur empè da las metter en las medias socialas. Als collavurats vegni recumandà da betg far activitads e da betg trametter commentaris che pudessan disfavourisar la reputaziun u il maletg public da l'interpresa. Plazzar commentaris disfavouraivels u offenders online en las medias socialas, sur l'interpresa u ina collega u in collega, vegn suandà d'ina acciun disciplinara, approvà da la funcziun da comunicaziun d'interpresa ch'è la tgiradra da la marca da l'interpresa e responsabel per l'administraziun da la preschientscha da social media da la gruppa Biocon.



Q

Insatgi en in chatroom da la branscha ha scrit ina bilantscha negativa da noss product da signatura. Poss jau responder?

A

Na. Consultai la funcziun da la comunicaziun d'interpresa.g1] Els vulan forsa dar suatientscha en il num da l'interpresa. Sche Vus vesais cuntegns da medias socialas che disfameschan u reflecteschan mal sur l'interpresa, duais Vus contactar la funcziun da comunicaziun d'interpresa.

“Nus duain manar nossa
fatschenta uschia che la valor
dals acziunaris vegn
augmentada.”



Q

Jau hai survegnì ina dumonda da represchentar l'interpresa sco referent ad ina conferenza externa / seminari etc. Datti directivas en vista a la preschentaziun che jau fatsch?

A

Preschentaziuns en quests forums (sco conferenza externa / seminari etc) na dastgan avair naginas infurmaziuns proprietarias, confidenzialas, sensibilas en connex cun l'interpresa e/u cun sia fatschenta. Las preschentaziuns ston vegnir examinadas e approvas dal manader da l'interpresa / dal manader da la funcziun / team comunicaziun d'interpresa. Referats, publicaziuns, placats en connex cun R&D, tecnologia da produczion, projects e.u.v. inclusiv infurmaziuns sensibilas ston vegnir tramess al cella PI per scleriment, avant ch'els vegnian preschentà en forums publics u en conferenzas. Il referat final che vegn realisà tar in forum public sto vegnir suttamess a la funcziun da comunicaziun d'interpresa.



14.7. Responsabel per il management da las ristgas

Il concept per il management da ristg da Biocon vegn integrà en il decurs da las fatschentas normalas. L'interpresa ha ina metoda integrala dal management da ristgs, quai che metta l'examinaziun da las ristgas e da las schanzas en il center da l'agenda dal stab directiv. L'interpresa definescha ristgas sco accziuns u eveniments che han potenzial d'influenzar la capaciad da cuntanscher sias finamiras. L'interpresa fa tut ils pass raschunabels per identifitgar e mitigiar las ristgas laterals cun consequenzas sco perdita da daners, reputaziun u talent, sco era cun ristgas sin il chau, sco l'interruptiun da las finamiras strategicas etc., sch'ella na rinforza betg la valor da la marca. L'administraziun superiura ha da procurar che las activitads per la gestiun da ristgas vegnian fatgas per lur sector respectiv, sco ch'ellas èn skizzadas en la directiva da la gestiun da ristgas da l'interpresa.

Ulteriurs detagls anflais Vus en a la directiva da management da ristgs Biocon.

14.8. Responsabladas da la direcziun

La suprastanza da l'interpresa & sias affiliadas ageschan da buna fai per promover tut ils objects da l'interpresa a favur dals commembers ed en il meglier interess da l'interpresa, persunas ch'èn suttamessas a quest codex, acziunaris, e da la

communitad. In directur sa tegna vid las funcziuns, las cumpetenzas e las incumbensas ch'èn numnadas tenor la lescha da gestiun, 2013, SEBI (obligaziuns da glista e prescripziuns da declaraziun), 2015 sco er tenor la lescha per directurs independents il termin da partenza IV ed autras leschas applitgables eventualmain.

14.9. Acziunaris

L'interpresa è obligada d'augmentar la valor da l'acziunari e da respectar tut las ordinaziuns e leschas che reglan ils dretgs dals acziunaris. La suprastanza procura la surveglianza e l'observaziun da las leschas vertentas, infurmescha ses acziunaris davart ils aspects relevants da las fatschentas da l'interpresa e communitgescha questas infurmaziuns tenor reglaments e/u cunvegnas sco era principals d'ina buna gestiun publica.

14.10. Interpretaziun dal codex

Mintga dumonda u interpretaziun da quest codex vegn tractada da la suprastanza u da mintga persona / comissiun autorisada da la suprastanza da l'interpresa.



Nus intmain personas ch'èn suttaless a quest codex da denunziar senza retegnyentschas e temas, sch'els crain cun buna fai che las directivas u quest codex da Biocon na vegnian betg observadas u sch'ina persona agescha uschia ch'ella donnegias il interess da Biocon respectivamain da ses emploiads.

La sensibilisaziun per talas mancanzas permetta a l'interpresa da las tractar immediatamain e da defender il interess ed il dretgs da las personas suttaless a quest codex.

Sco francà en la directiva d'integritas e reveladers da Biocon, po mintga collavuratura e mintga collavuratur sa referir sur plirs chanals en connex cun activitads presuntivas /nunc confurmas al codex, inclusiv sriver a

Biocon Limited e societads affiliadas:

@ integrity@biocon.com

Web link: <https://biocon.integritymatters.in>

Numers gratuits:

Numer gratuit en l' India: 1800-102-6969

Numer gratuit els Stadis Unids: +1 (888) 436-0393

Numer gratuit per tut las autras naziuns: (+91) 9595-146-146

Biocon Biologics Limited e societads affiliadas:

@ integritybiologics@biocon.com

Ligna directa per

rapports: <https://bioconbiologics.ethicspoint.com>

Chapir examinaziuns da l'integritad

- Collavuratur(a)s da Biocon n'èn betg confruntad(a)s cun naginas retenziuns per denunziar da buna fai ina violaziun u in cumportament sbaglià.
- Mintga emploià che fa repressalias cunter emploiads che denunzian insatge sto quintar cun acziuns disciplinaras severas.
- Collavuratur attatgads vegnan cussegliads da reclamar directamain tar il schef da personal - pervi d'eventualas acziuns da vendetga cunter els, d'avair annunzià eventuals cumportaments sbagliads.
- Ma i vegn agì a moda severa cunter tals collavuratur, sch'i vegn constatà che la denunzia fatga è frivola u maligna, cun l'intenziun da vulair far vendetga u da reglar affars persunals cun il collavuratur inculpà.

Exempels da la vita reala

Q

Cura stuess in emploià denunziar in problem?

A

Els duain denunziar, sch'els crain da buna fai ch'insatgi cuntrafa a la directiva da Biocon u al codex da Biocon e/u agescha a moda che fa donn als interess da Biocon e/u sias collavuraturas e ses collavuratur.

Q

Co contestesch jau las renfatschas cunter mai en connex da violaziun dal codex da Biocon?

A

Vus duessas furnir cumprovas en ina furma che mussa che Vus avais agì tenor il codex.



16 Spetgas principalas da quest codex

PERMESS

Nus stuain:

- Guardar che nus enconuschian e chapeschian las pretensiuns da noss codex e da las directivas correspondentas e prendain regularmain ina scolaziun correspondententa obligatoria.
- Observar il codex e directivas correspondentas; sche nus n'essan betg segirs co ch'ins po interpretar quels u sche nus avain dubis, schebain in cumportament specific corresponda als standards pretendids, stuain nus sa laschar cussegliar da managers linears u represchentants da las resursas umanas u la funcziun giuridica e da l'observaziun.
- Persequitar effectivamain acziuns da nossas personas annunziadas per als diriger tenor la directiva da l'interpresa.
- Denunziar immediatamain violaziuns effectivas u potenzialas dal codex u da directivas correspondentas, saja quai en connex cun sasez, collegas u personas che ageschan en num da l'interpresa, saja quai casual u intenziunà. Latiers tutgan er instanzas, en las qualas il cumportament d'in partenari da fatschenta u d'in purschider na corresponda betg a las medemas pretensiuns.
- Cooperar tar l'inquisiziun da violaziuns presumtivas.

CUMANDÀ

Nus na dastgain betg:

- Violar directamain u indirectamain leschas applitgabras u directivas u procedura(s) da Biocon.
- Ignorar u betg denunziar situaziuns, en las qualas nus pensain ch'i dettia u po esser ina violaziun dal codex u d'ina directiva parenta.
- Empruvar d'impedir in collega d'annunziar ina violaziun potenziala u effectiva, u da supplitgar da'l laschar ignorar in tema.
- Far plant cunter in collega ch'annunzia ina violaziun pussaivla u effectiva.
- Discutar cun auters collegas davart eventualas violaziuns pussaivlas u effectivas en cas d'in scleriment, nun che quai saja vegnì sclerì cun il team d'investigaziun.
- Duvrar ina part da la facultad da l'interpresa per eventuels gudogns persunals (incl. expensas persunalas u da divertiment)

Agiunta A - Directivas mo per referenza Qua renviain nus a las directivas respectivas da BL e da BBL:

1. Directiva d' engaschament
2. Directiva d'impedir mulestas sexualas
3. Directiva da Biocon per reveladers e d'integritad
4. Urden da fatschenta da Biocon
5. Directiva da Biocon da communicaziun
6. Directiva d'utilisaziun acceptabla da la d'informatica
7. Directiva per il management da ristgas
8. Directiva per las medias socialas
9. Directivas davart la protecziun da datas privatas
10. Directiva d'integritad e da gestiun da datas
11. Directiva da Biocon davart il codex da cumportament per impedir Insider Trading
12. Directiva da Biocon per determinar las scuvertas d' infurmaziuns substanzialas
13. Codex da cumportament per partenaris da fatschenta / furniturs
14. Directiva cunter la corrupziun
15. Directivas per conferenzas e publicaziuns
16. Directiva da razzias
17. Codex per directurs independents



Biocon Limited

20th KM Hosur Road,
Electronic City,
Bangalore – 560 100, India.
Tel: +91 80 2808 2808

www.biocon.com



Biocon Biologics Limited

Biocon House, Semicon Park
Electronics City,
Phase – II, Hosur Road
Bengaluru 560100,
Karnataka, India.

www.bioconbiologics.com